

魯樓醫案

甲午孟夏

魯樓醫酉案

七三叟胡厚甫署



魯樓醫案序

我國醫學，肇自神農，具五千年之歷史。凡爲醫者或專治醫學者，其殫精竭慮，不爲不多；發揚光大，不爲不廣，旁搜遠紹，不爲不博，然追溯根源，一系相傳，奉爲圭臬千百年而不廢者，率皆以內經、難經、傷寒、金匱，及金元之劉、李、張、朱，清之葉、薛、吳、王各家爲鵠的。惟華陽民叔夫子出，諸家雜說穿鑿附會於奇炫異之論，悉瞠乎其後。如曦輪懸射，而陰霾一空。夫子之治學也，以「神農本草經」「伊尹湯液經」爲主。直指心源，精深正大；而亦不廢諸家之說，以爲旁參。其議論文采，心裁獨出，一見於「本草朱墨別錄」、「時疫解惑論辛未重訂鉛印本」、「傷寒論溫病集註」、「傷寒論霍亂訓解壬午重訂補遺本」、「金匱經論」、「素問痿論釋難」、「素問奇府釋難」、「妊娠脈解」、「古醫割治紀事」、再見於「華陽醫說」、「華陽醫記」、「華陽醫案」、「華陽醫苑」、三見於「本草經緯」、「湯液經緯」諸書，無俟觀縷繁陳。然學以致用，夫子之治學，既已彰明於世，而其致用也，人或未之知，或知之而未詳。舉凡萎頓沈疴、纏綿奇離諸症，既已十治八九，間有科學治療弗瘳之疾，居然沈沈者霍然而起，奄奄者融然而蘇，隆隆者戾然而消，黯黯者豁然而朗，抑又何也？是安可不公諸於世以爲醫者之參考印證也哉！羣弟子乃亟搜集醫案，附以病家筆記函件，纂述成書。專以紀實，不尙文辭；信而有徵，詳而有緒。一得之知，不敢自祕，非好爲炫耀；以供醫界之借鏡，或不無小助乎。且吾嘗聞夫子云：世之愚魯，莫甚於我，今醫案既集，可名之曰「魯樓」，以形余之愚魯。然則可以

知矣。其孜孜求學而不倦，少年過門苦攻，如映雪刺股；中年兼讀兼醫，知行並重，造次不離；晚年猶雞鳴而起，手不釋卷，終生無一毫自苟自滿之心，老而彌篤，學年俱進，闡然而日章者，卽夫子之所謂愚也歟？其治病也，小心翼翼，處方用藥，斟酌盡善，如武侯用兵，虛實有法，而能洞垣一方，如見其肺肝，然猶兢兢業業，不敢稍存疏忽者，卽夫子之所謂魯也歟？故愚魯云者，人或疑夫子之自謙，吾則謂夫子之自知。雖然，弟子愚魯無知，而學又最晚，望道而未之見也，又烏足以知夫子之愚魯也哉！

一九五四年甲午清明吳興弟子蔡岫青敬序

編輯後記

以上，編選劉老師近年治病方案凡三十件，內容都是根據診療記錄和病人所提供的材料寫出。我們以認真負責的態度，來進行本書的編輯、付印和校刊工作。盡可能使它合於客觀現實的邏輯，不以炫奇誇異的論調來編寫。這是本書不同於前人醫案的地方。

編輯過程，取材審慎。祇取診治在中華人民共和國成立以後的，並經多方面的診斷治療而有記錄可查考的嚴重病例；其他距離已久或未經多方面的診斷治療而記錄不全的病例，多不編入。全書文筆體裁，不太一致，因為這是集合劉師方案和病家的病情報告改寫而成；各案的長短多少，都以原有的材料作決定。各案先後次第，大致以疾病歸類。所有中文醫藥名詞均依照新近規定。其有未經實驗診斷的疾病名稱，還是仍用中醫的症象命名法。方案中所記載的一些直覺的證候診斷，便是不學中醫的人看來，也都能夠瞭解。

本來，中醫的治病，是不必先有周密的診斷（實驗診斷）。因為中醫所掌握的是對證用藥，而不是針對病原體的用藥。是全身的治療，而不是像資本主義醫藥的患處就是病原的局限治療。本書所舉的病例，雖然力求診斷的詳細正確，但這是為了便於客觀的觀察，而不能以為這是劉師用藥的依據。劉師的用藥，還是以他的老法，本草、經方的法——湯液經法。所舉的證例中，多半是新的診斷，舊的治療。有這兩者配合起來，是有助於我們認識中醫藥的。沒有新的診斷證明，便會以為舊方不能治新病；沒有舊的治療成功，便會以為此病已難於奏效。而這裏正說明：

舊方法是能夠治療新疾病的。

自第一屆全國衛生會議，確定今後衛生工作以「預防爲主」「面向工農兵」「團結中西醫」爲任務。積極的講求治療，正是爲徹底的預防作好條件。劉師所治，多數是地方病患，能做到面向勞動人民。本書的出版，對中西醫交流合作方面，將必能有着推進作用。今天，中國醫學界的爭端是不再有了。當前所需要的，是要實事求是地討論一些實際問題。三年多來，中西醫間學習新學說和研究國藥，已有很大成就，可是做得不夠全面，像這結合於臨牀的報導編著，還很少見。本書用藥，雖不像有人所提議的單味試驗，但在這不多也不少的混合處方中，也可供作分析研究資料。劉師是不贊成單方治病和提取有效成份的辦法。關於他的理論，可參閱前年出版的「華陽醫說」；本書則着重在例舉事實。「醫說」與「醫案」中間，有着理論與實踐的聯系。學術評價，「醫案」則將高過「醫說」，因爲這會爲更多人所領會、所接受，達到中國醫藥界的團結合作和交流經驗的目的。這在劉老師的出版史中，是具有新的進步意義。

一九五四年「五四」中國青年節

學生李鼎敬跋

魯樓醫案序

我國醫學，肇自神農，具五千年之歷史。凡爲醫者或專治醫學者，其殫精竭慮，不爲不多；發揚光大，不爲不廣，旁搜遠紹，不爲不博，然追溯根源，一系相傳，奉爲圭臬千百年而不廢者，率皆以內經、難經、傷寒、金匱，及金元之劉、李、張、朱，清之葉、薛、吳、王各家爲鵠的。惟華陽民叔夫子出，諸家雜說穿鑿附會於奇炫異之論，悉瞠乎其後。如曦輪懸射，而陰霾一空。夫子之治學也，以「神農本草經」「伊尹湯液經」爲主。直指心源，精深正大；而亦不廢諸家之說，以爲旁參。其議論文采，心裁獨出，一見於「本草朱墨別錄」、「時疫解惑論辛未重訂鉛印本」、「傷寒論溫病集註」、「傷寒論霍亂訓解壬午重訂補遺本」、「金匱涇論」、「素問痿論釋難」、「素問奇府釋難」、「妊娠脈解」、「古醫割治紀事」、再見於「華陽醫說」、「華陽醫記」、「華陽醫案」、「華陽醫苑」、三見於「本草經緯」、「湯液經緯」諸書，無俟觀縷繁陳。然學以致用，夫子之治學，既已彰明於世，而其致用也，人或未之知，或知之而未詳。舉凡萎頓沈疴、纏綿奇離諸症，既已十治八九，間有科學治療弗瘳之疾，居然沈沈者霍然而起，奄奄者融然而蘇，隆隆者巖然而消，黯黯者豁然而朗，抑又何也？是安可不公諸於世以爲醫者之參考印證也哉！羣弟子乃亟搜集醫案，附以病家筆記函件，纂述成書。專以紀實，不尚文辭；信而有徵，詳而有緒。一得之知，不敢自秘，非好爲炫耀；以供醫界之借鏡，或不無小助乎。且吾嘗聞夫子云：世之愚魯，莫甚於我，今醫案既集，可名之曰「魯樓」，以形余之愚魯。然則可以

知矣。其孜孜求學而不倦，少年過門苦攻，如映雪刺股；中年兼讀兼醫，知行並重，造次不離；晚年猶雞鳴而起，手不釋卷，終生無一毫自苟自滿之心，老而彌篤，學年俱進，闡然而日章者，即夫子之所謂愚也歟？其治病也，小心翼翼，處方用藥，斟酌盡善，如武侯用兵，虛實有法，而能洞垣一方，如見其肺肝，然猶兢兢業業，不敢稍存疏忽者，即夫子之所謂魯也歟？故愚魯云者，人或疑夫子之自謙，吾則謂夫子之自知。雖然，弟子愚魯無知，而學又最晚，望道而未之見也，又烏足以知夫子之愚魯也哉！

一九五四年甲午清明吳興弟子蔡岫青敬序

編輯後記

以上，編選劉老師近年治病方案凡三十件，內容都是根據診療記錄和病人所提供的材料寫出。我們以認真負責的態度，來進行本書的編輯、付印和校刊工作。盡可能使它合於客觀現實的邏輯，不以炫奇誇異的論調來編寫。這是本書不同於前人醫案的地方。

編輯過程，取材審慎。祇取診治在中華人民共和國成立以後的，並經多方面的診斷治療而有記錄可查考的嚴重病例；其他距離已久或未經多方面的診斷治療而記錄不全的病例，多不編入。全書文筆體裁，不太一致，因為這是集合劉師方案和病家的病情報告改寫而成；各案的長短多少，都以原有的材料作決定。各案先後次第，大致以疾病歸類。所有中文醫藥名詞均依照新近規定。其有未經實驗診斷的疾病名稱，還是仍用中醫的症象命名法。方案中所記載的一些直覺的證候診斷，便是不學中醫的人看來，也都能夠瞭解。

本來，中醫的治病，是不必先有周密的診斷（實驗診斷）。因為中醫所掌握的是對證用藥，而不是針對病原體的用藥。是全身的治疗，而不是像資本主義醫藥的患處就是病原的局限治療。本書所舉的病例，雖然力求診斷的詳細正確，但這是為了便於客觀的觀察，而不能以為這是劉師用藥的依據。劉師的用藥，還是以他的老法，本草、經方的法——湯液經法。所舉的證例中，多半是新的診斷，舊的治療。有這兩者配合起來，是有助於我們認識中醫藥的。沒有新的診斷證明，便會以為舊方不能治新病；沒有舊的治療成功，便會以為此病已難於奏效。而這真正說明：

舊方法是能夠治療新疾病的。

自第一屆全國衛生會議，確定今後衛生工作以「預防為主」「面向工農兵」「團結中西醫」爲任務。積極的講求治療，正是爲徹底的預防作好條件。劉師所治，多數是地方病患，能做到面向勞動人民。本書的出版，對中西醫交流合作方面，將必能有着推進作用。今天，中國醫學界的爭端是不再有了。當前所需要的，是要實事求是地討論一些實際問題。三年多來，中西醫間學習新學說和研究國藥，已有很大成就，可是做得不夠全面，像這結合於臨牀的報導編著，還很少見。本書用藥，雖不像有人所提議的單味試驗，但在這不多不少的混合處方中，也可供作分析研究資料。劉師是不贊成單方治病和提取有效成份的辦法。關於他的理論，可參閱前年出版的「華陽醫說」；本書則着重在例舉事實。「醫說」與「醫案」中間，有着理論與實踐的聯系。學術評價，「醫案」則將高過「醫說」，因爲這會爲更多人所領會、所接受，達到中國醫藥界的團結合作和交流經驗的目的。這在劉老師的出版史中，是具有新的進步意義。

一九五四年「五四」中國青年節

學生李鼎敬跋

魯樓醫案目錄

蔡序

編輯後記

僧惠宗胃癆潰血一案	四
計濠霆母殷氏胃癆腹膨一案	六
孫月英卵巢癆一案 附守宮七巧丸方	七
楊梅芳子宮癆一案 附明白丸方	一〇
胡永泉肝癆腹水一案 附九龍丹方 巴豆五物丸方	一二
朱麟書肺膿胸一案	一六
朱泉英結核性腹膜炎一案 附大走馬丸方	一八
陳左榮妻夏厚因滲出性肋膜炎一案	二〇
李愛媚子張濟新大腦炎一案	二一
莫長發腦溢血一案	二三
戴桂芳趙氏腦充血一案	二四
李賢才血壓高一案	二五
濮秋丞夫婦「中風血厥」二案	二六

張錦甫「惡風血痺」一案	二七
陳慶華子人豪皮下出血發紫斑一案	二九
曹序祥梅毒性玻璃體出血失明一案	三一
顧紅英高血壓目炎失明一案	三三
張瑞峯玻璃體混濁失明一案	三四
陳懌慈女首旗傷寒「厥陰病」一案	三六
梁金銳惡性瘡疾一案 附鹽中煎丸方	三九
金愛麗「熱入血室」一案	四〇
張明富女紅珍「腸澼下血」一案	四一
李永瑞子昌俊「蛇癰」一案	四二
白竹儕糖尿病一案	四三
葉永正妻孟菊英「腫脹敗症」一案	四五
鍾士芳血吸蟲病單腹蠱脹一案	四六
丁心郎子維亨蟲積單腹蠱脹一案	四八
諸簪燕夫李長鑫脾大單腹蠱脹一案 附開鹽鯽魚散方	四九
林道興子重光腎炎腫脹一案	五一
俞越峯肝硬化腫脹抽水病復一案	五二

魯樓醫案

華陽劉民叔夫子診治

受業永康李鼎編輯

●僧惠宗胃癌潰血一案

夫子既於一九四六年治癒今靜安寺長老持松胃病以後，一時佛教界前來求治者甚衆。近有上海市嵩山區淡水路聖僊禪寺惠宗長老者，久病胃癌至一九五一年六月三日突然潰裂，上嘔血，下洩血。至六月八日出醫院，昏迷沉睡，不省人事。由持松老法師暨胡厚甫、陳子和、劉瞻明、李玉良四居士電請夫子往救，夫子即偕唐書麟往焉。診察甫畢，而醫院所派輸血五人亦隨至。夫子曰：『病革，輸血無益，而反有害焉。不可。』持師曰：『何謂也？』夫子曰：『大凡血去多而無內病者，可以輸血，如傷折金創產婦之屬；此以元氣未奪者宜也。而元氣已奪內病又甚者，不可以輸血。何者，外血輸入體內，必賴身中元氣爲之運行。今脈微欲絕，元氣將脫；兼之身面浮腫，水氣內甚。若再輸入外血，則此若斷若續之元氣能載而與之俱運否？且今不事全體治療，徒見失血而輸血。病既未除，益其血必復失之。往復爲之，血不能益，反損其氣，勢必不至耗盡元氣不止。是何異夫齋寇資敵者乎？今此垂亡之元氣，必當保留以行藥力，不則殆矣。宜速與雲南白藥先行救急，度服藥三日，來蘇可慶也。』乃遣去輸血者。後果如夫子言。錢士良醫師之太夫人爲惠宗法師之皈依弟子，侍於側，言及輸血事。惠師戚然曰：『每輸一次血，其痛苦有非言語所能形容者。』

附持師等四人箋示經過：『（上略）惠宗大師初病入院之經過，就鄙人等親知親見，一縷述之。溯自六月三日惠師以周甲之齡，忽患嘔血。當時來勢甚猛，慮有不測。急召救護車送入虹橋療養院，住一零一室。經內科西醫診斷爲胃瘍出血，極端危險。住院凡六日。除注射止血劑外，前後共輸血五次，但隨輸隨吐，終不能止。延至第六日勢益危殆。西醫云：開刀則心臟太弱，恐不能堪；不開刀亦無法挽救，數小時內卽有生命危險。同人相顧愕然，不得已，輿回寺中。僉以西醫既已束手，不若改延中醫。乃決議求治於我公，亦最後作萬一之想耳。（下略）』

【初診】

一九五一年六月八日

心腹內崩，血溢於上，並注於下。昏昏沈沈，不能與人言。面浮足腫，唇淡舌濁。脈微欲絕。肢緩不收。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢竈心土三錢乾地黃五錢阿膠三錢白芨三錢

花蕊石一兩 另用：雲南白藥急救，每三十分鐘服一分

【二診】九日血漸止。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢竈心土三錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢花

蕊石一兩 另用：雲南白藥每三十分鐘服五釐

【三診】十日血全止。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢竈心土三錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢花

蕊石一兩 另用：雲南白藥每三十分鐘服五釐

【四診】十一日言而微，移時乃復言。能啜薄粥少許。方用：黃附塊一兩乾地黃五錢竈心土五錢乾薑

五錢甘草二錢阿膠四錢潞黨參五錢茯苓五錢陽起石五錢 另用：雲南白藥每四十分鐘服五釐

【五診】十二日舌上濁苔漸化。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢陽起

石五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每五十分鐘服五釐

【六診】十三日大便仍黑。能啜厚粥。聲漸壯，能續言。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢陽起石五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢防己二錢茯苓皮一兩 另用：雲南白藥每六十分鐘服五釐

【七診】十四日面浮漸消，足腫亦減。舌上濁苔化去一半。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢黃耆五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢防己二錢茯苓皮一兩 另用：雲南白藥每六十分鐘服五釐

【八診】十六日胸脘安和。舌上無濁苔。面浮足腫都消。大便色黃，反覺祕結不滑。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃五錢阿膠四錢潞黨參五錢黃耆五錢茅山蒼朮二錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每九十分鐘服五釐

【九診】十八日移居樹蔭樓間。足可屈伸，尙難行步。宜啜粥，勿喫飯。方用：黃附塊一兩乾薑五錢甘草二錢乾地黃四錢潞黨參五錢茯苓五錢橘皮三錢生白朮五錢肉桂一錢雞內金三錢 另用：雲南白藥每九十分鐘服五釐

【十診】二十日隨時飢餓，欲倍飲食。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢潞黨參五錢茯苓五錢橘皮三錢半夏三錢生白朮五錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十一診】二十三日宜閉窗，勿貪涼當風。節飲食。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓五錢橘皮三錢半夏三錢孔公孽五錢肉桂一錢厚朴一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十二診】二十六日舌上水津四溢，不能自攝。胸滿腸鳴自汗。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓

苓五錢半夏四錢澤瀉四錢砂仁五錢蔻仁五錢孔公擘五錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十三診】二十八日水溼漸化，舌津不溢。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓五錢澤瀉四錢砂仁五錢蔻仁五錢孔公擘五錢肉桂一錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十四診】三十日胸不滿，腸和。汗止。方用：黃附塊一兩乾薑三錢甘草二錢茯苓五錢桂枝三錢砂仁五錢蔻仁五錢生白朮五錢孔公擘五錢 另用：雲南白藥每一百二十分鐘服五釐

【十五診】七月二日面目微浮。方用：黃附塊一兩生薑皮五錢茯苓皮五錢五加皮五錢橘皮三錢桂枝三錢甘草二錢杏仁三錢孔公擘五錢砂仁三錢蔻仁三錢

【十六診】五日出寢門，扶杖走於廊下，健步可期。方用：黃附塊一兩茯苓五錢桂枝三錢生白朮五錢孔公擘五錢砂仁三錢蔻仁三錢甘草二錢

【十七診】八日方用：黃附塊一兩茯苓五錢桂枝三錢生白朮五錢孔公擘五錢砂仁三錢蔻仁三錢藿香三錢薏苡仁五錢甘草二錢

【十八診】十一日方用：黃附塊一兩茯苓五錢桂枝三錢生白朮五錢砂仁三錢薏苡仁五錢藿香三錢芡實五錢甘草二錢

【十九診】十四日方用：黃附塊一兩茯苓五錢桂枝三錢生白朮五錢砂仁三錢薏苡仁五錢芡實五錢蓮子肉五錢甘草二錢

【二十診】二十日調理於今，安全康復。方用：黃附塊一兩茯苓五錢桂枝三錢生白朮五錢砂仁三錢蔻仁三錢黃耆五錢潞黨參五錢甘草二錢葡萄乾五錢大紅棗十枚

◎計濠霆母殷氏胃癌腹膨一案

上海人計濠霆君，住上海市北四川路區邢家橋北路一八二街四號。其母殷氏，久病腹脹不能食，於一九五二年七月十一日由計濠霆夫人羅菊英女士伴侍來診，出示上海市立第四人民醫院四證（52）字第六七一號證明書：『病人計殷氏，七十一歲。主訴胃部不舒服，時有噁心及行走不便。經檢查結果，心尖部有輕度收縮期雜音，腹部膨脹有氣。擬診：一、胃癌，二、消化不良。此證。門診號一三九一二八。一九五二年五月二十六日。』

【初診】一九五二年七月十一日腹脹如鼓，不能食，食入必呃，須十餘聲後，乃得漸安。內有癥瘕，按之堅滿痛。頭脹口苦，舌燥喉乾，面浮手腫。小便如常人，大便不通。其脈關上浮。方用：天南星

三錢（生）半夏三錢（生）狼毒三錢甘遂二錢菴藷子三錢白商陸四錢郁李仁五錢雷丸五錢大紅棗四枚

【二診】十二日大便行，脘腹安。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒三錢（炒香）菴藷子三錢大戟三錢郁李仁五錢雷丸五錢大紅棗五枚

【三診】十三日大便暢瀉十餘次，膨脹漸平，癥瘕仍堅。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）甘遂二錢菴藷子三錢皂莢子三錢郁李仁三錢鼈甲五錢大紅棗六枚

【四診】十四日脹滿消，大腹平，面浮手腫均漸退。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）甘遂一錢刀豆子四錢枳實二錢桔梗三錢郁李仁二錢鼈甲五錢雞內金四錢大紅棗六枚

【五診】十五日胸膈安適，面浮、手腫、腹脹全消。方用：天南星三錢（生）半夏三錢（生）狼毒二錢（炒香）